

Pagsusukat sa mga Kayang Gawin Gamit ang Wikang Hapones

Can-Do Statements Para sa Dayuhang Nakapagpamuhay sa Bansang Hapon

Taon ng Unang Pagdating sa Bansang Japan: _____		Pangalan	
Nakapag-aral ng Wikang Hapones: Oo Hindi Kung Oo, Saan:		Kaarawan	
		Contact Number:	
Mga Aspeto ng Pamumuhay	Kakayahan	Pang-araw-araw na Pamumuhay na may Kinalaman ang Komunikasyon Hapones	Sariling Pagtatasa
1. Sa trabaho	Pakikipag-usap	1. Nakakapaghanap ng trabaho nang mag-isa sa pamamagitan ng pagpunta sa mga tanggapan ng pamahalaan tulad ng hello work	1 2 3 4 5
	Pagbabasa	2. Nakakapaghanap ng trabaho sa pamamagitan ng internet at sa mga pahayagan	1 2 3 4 5
	Pakikipag-usap	3. Nakakapaghanap ng trabaho sa pamamagitan ng pagpapakila ng kaibigan, kamag-anak o kasamahan sa trabaho.	1 2 3 4 5
	Pagbabasa	4. Marunong tumingin sa mga listahan ng mga nakasaad na trabaho na inilathala sa mga tanggapan ng pamahalaan.	1 2 3 4 5
	Pakikipag-usap	5. Kayang dumirektang makipag-usap sa tagapamahala ng kompanyang papasukan sa telepono man o harapan.	1 2 3 4 5

	Pagsusulat	6. Nakakasulat ng sariling Biodata sa salitang Hapon	1	2	3	4	5
	Pagbabasa	7. Nababasa at naiinitindihan ang mga nilalaman ng kontrata sa trabaho	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	8. Nakakapatanong at naliliwanagan sa detalye ng trabahong papasukan	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	9. Nakakapagtanong tungkol sa mga insurance na kailangang pasukin	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	10. Nakapagpaalam sa boss sa pamamagitan ng telepono kung gustong kumuha ng araw ng pagpahinga	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	11. Nakapagpaalam sa boss sa pamamagitan ng harapan kung gustong kumuha ng araw ng pagpahinga	1	2	3	4	5
Sa Pag-aaral ng Anak (Sa mga may-anak sa Japan)	Pakikipag-usap	1. Nakapagtanong nang mag-isa sa tanggapan ng pamamahalaan kung paano ipasok ang anak sa eskwelahang Hapon	1	2	3	4	5
	Pakikinig at Pag-intindi	2. Naiintindihan ang paliwanag ng mga tagapamahala sa mga tanggapan ng pamahalaan tungkol sa edukasyon ng anak	1	2	3	4	5
	Pagbasa at Pag-intindi	3. Nababasa at naiintindihan ang mga papel pang-aplikasyon sa edukasyon ng inyong mga anak.	1	2	3	4	5
	Pagsulat	4. Nakakasulat mag-isa sa mga papel					

		pang-aplikasyon sa edukasyon ng inyong mga anak.	1	2	3	4	5
	Pagbabasa	5. Nababasa ang mga papel na nagmumula sa munisipyo tungkol sa pagpasok ng inyong mga anak	1	2	3	4	5
	Pakikinig at Pag-intindi	6. Nakakadalo at naiinitindihan ang mga paliwanag sa mga pagtitipong ipinapatawag ng paaralan.	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	7. Nakakausap nang maigi ang teacher in-charge ng inyong mga anak tungkol sa mga kalagayan nito sa paaralan.	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	8. Nakakatawag sa guro kung ang bata ay maysakit at hindi makakapasok	1	2	3	4	5
	Pagbasa at Pag-intindi	9. Naiintindihan ang mga tagubilin ng guro sa anak na nakasulat sa pahayagan ng paaralan o sa notebook ng inyong anak.	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	10. Nakakapagtanong sa mga tanggapan ng pamahalaan tungkol sa pag-angat ng anak sa junior at senior highschool.	1	2	3	4	5
Sa Pagtira at Pakikitungo sa Kapitbahay	Pakikipag-usap	1. Direktang nakakapagtanong sa nagpapaupa para makahanap ng matitirahan.	1	2	3	4	5
	Pagbasa at Pag-intindi	2. Nababasa at naiintindihan ang mga detalye ng kontrata, mga patakaran at usapin ng bayad sa renta.	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	3. Nakakapagtanong sa munisipyo ukol sa pagrerehistro ng tirahan.	1	2	3	4	5

	Pagbasa	4. Nababasa ang mga nakapaskil na mga paala-ala wikang Hapones	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	5. Nakakausap ang kapitbahay kung ito ay maingay o di kaya nakakadisturbo.	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	6. Direktang nakakausap ang tagapamahala ng gusali kung may problema sa mga pasilidad o di kaya mga sira sa loob ng bahay.	1	2	3	4	5
	Pagbabasa at Pag-intindi	7. Nababasa at naiinitindihan ang mga patakaran sa pagtatapon ng basura at pagpapanatili sa kalinisan ng tinitirhan.	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	8. Nakakapag-usap para sa pagkansela ng pag-upa.	1	2	3	4	5
Sa Panahon ng Kalamidad	Pakikinig at Pag-intindi	1. Naiintindihan ang mga pampublikong anunsyo kung may mga parating na bagyo, emerhensiya sa sa panahon ng lindol at iba pang mga kalamidad.	1	2	3	4	5
	Pagbasa at Pag-intindi	2. Nababasa at naiintindihan ang mga lumalabas na anunsyo sa smartphone.	1	2	3	4	5
	Pagbabasa	3. Nababasa ang mga nakapaskil na anunsyo kung saan lilikas sa panahon ng kalamidad	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap	4. Makakausap ng direkta ang kapitbahay na Hapon upang makakuha ng impormasyon tungkol sa paglikas sa panahon ng kalamidad.	1	2	3	4	5
Sa Pangangalagang		1. Nakakapapaliwanag sa mga nararamdaman nang	1	2	3	4	5

Pangkalusugan at Pagpapatingin ng Sakit	Pakikipag-usap	buong-buo at malinaw.					
	Pakikipag-usap	2. Nakakasagot sa mga tinatanong ng manggagamot tungkol sa nararamdaman.	1	2	3	4	5
	Pagbabasa at Pag-intindi	3. Nababasa at naiinitindihan ang mga nakasulat sa palatanungan tungkol sa nararamdaman.	1	2	3	4	5
	Pakikipag-usap at Pag-intindi	4. Naiintindihan ang mga paliwanag ng manggagamot tungkol sa resulta ng mga pagsusulit at preskripsyon nito.	1	2	3	4	5
	Pag-intindi	5. Naiintindihan ang paraan at ilang beses inumin ang mga gamot na ibinigay.	1	2	3	4	5
	Pagbabasa at Pag-intindi	6. Nababasa at naiintindihan ang mga ipinapadala ng munisipyo para sa mga taunang check-up.	1	2	3	4	5
Mga Karagdagang Palatanungan							
Tungkol sa Pag-aaral ng Wikang Hapones		1. Pagsusulat ng Hiragana, Katakana at Kanji	1	2	3	4	5
		2. Pagkuha ng Pagsusulit ng Wikang Hapones	1	2	3	4	5
		3. Pag-aaral ng Magalang na Pananalitang Hapones	1	2	3	4	5
		4. Pag-aaral sa pamamagitan ng aktwal na pakikipagsalamuha sa mga Hapon	1	2	3	4	5
Paraan ng Pag-aaral		1. Marami ang praktikal na pakikipag-usap	1	2	3	4	5

ng Wikang Hapones		2. Marami ang pagsusulat kaysa praktikal na pakikipag-usap.	1	2	3	4	5
		3. May mga pagsusulit na gagawin sa nilalaman ng pag-aaral	1	2	3	4	5
		4. Pag-aaral sa pakikinig at tamang pagbigkas ng mga pangungusap na Hapones	1	2	3	4	5
			1	2	3	4	5
Mga Materyal na Gagamitin sa Pag-aaral		1. Interactive na Video	1	2	3	4	5
		2. Mga Nakarecord na CD	1	2	3	4	5
		3. Print-outs	1	2	3	4	5
Tungkol sa Araw at Oras ng Pag-aaral ng Wikang Hapones	Araw	1. Sabado	1	2	3	4	5
		2. Linggo	1	2	3	4	5
	Oras	1 .10:00~12:00 ng umaga	1	2	3	4	5
		2. 1:00~3:00 ng hapon	1	2	3	4	5
		3. 3:00~5:00 ng hapon	1	2	3	4	5
Iba pa	Venue	1. Malapit ang venue sa pag-aaral sa bahay na tinitirhan	1	2	3	4	5
		2. Mga Community Center na may Distansya sa Bahay na Tinitirhan	1	2	3	4	5
	Pag-aalaga sa mga bata	1. Nakakapag-aral kungmay nagbabantay sa anak	1	2	3	4	5
		2. Mas nakakapg-aral kahit iiwan ang anak sa kakilala	1	2	3	4	5

Ang Paraan ng Paghahanda ng Wabi-cha: Ayon sa Turo ni Sen no Rikyu

Sa panahon ng Azuchi Momoyama Period, may bagong paraan na itinuro ang isang tea ceremony master na si Sen no Rikyu. Bago sa kanyang kapanahunan, ang paghahanda ng wabi-cha ay nakatuon sa paglalagay ng mga magagarang dekorasyon bilang sentro ng seremonya. Ngunit, ang turo ni Sen no Rikyu ay nakatuon sa pagiging simple at tahimik ng seremonya. Ayon kay Sen no Rikyu, ang paghahanda ng tea ay umiikot sa apat na aspeto ng ugali:

Una, katahimikan o 「わ」`wa` sa wikang Hapon. Ang katahimikan ay nakakapagbigay nang mas malalim na pag-intindi sa paghahanda ng `wabi-cha`. Ang tahimik na puso ay nakakapagbigay nang mas malalim na pag-unawa sa isa't isa.

Panglawa, paggalang o 「けい」`kei` sa wikang Hapon. Pagbigay diin nang paggalang sa isa't isa anuman ang katayuan sa buhay.

Pangatlo, kalinisan o 「せい」`sei` sa wikang Hapon. Paglinis sa panlabas at panloob na anyo at kaugalingan.

Pang-apat, kalungkutan 「じゃく」`jaku` sa wikang Hapon. Sa sinaunang panahon, ang mga mandirigma na maglalakbay sa malayo at hindi alam kung sila ay makakabalik pa, ang paghahanda ng maybahay ng `tea` ay simbolo ng kalungkutan at pag-asa.

Ayon sa mga sinaunang Hapones, ang paghahanda ng `tea` ay parang daan papunta sa kinaroroonan ng Panginoon. Ito ay nagpapahiwatig ng paghihiwalay sa sarili sa kaguluhan ng lipunan at panandaliang pagpapahinga ng kalooban. Naniniwala sila na ang pagsali sa isang seremonyang ganito ay nakakapagpanumbalik sa sigla ng kalooban at pag-iisip.

Ang paghahanda din ng `tea` ay kaugalingang Hapon na nagpapahiwatig ng `hospitality` sa bisita. Ang tawag sa taong naghahanda nito ay 「ていしゅ」o `teishu` sa wikang Hapon samantalang ang pinaghahandaan nito ay tinatawag na 「おきやくさま」o `okyakusama` sa wikang Hapon. Kaya, mapapansin natin na kung bakit `tea` ang laging inaalok nila kung ikaw ay bibisita sa bahay nila. Ang paghahanda ng `tea` ay nakabatay din sa pag-iisip na ang pagtatagpo ng `teishu` at `okyakusan` ay maaaring isang beses lamang sa buong buhay mangyayari.

Ang Paraan ng Paghahanda ng `Tea`

Mga Gamit

1. Fukusa (Ginagamit sa pagpunas ng mga lalagyan at inuman ng tea. Para sa mga lalake, kulay violet at para naman sa mga babae ay `vermilion` color.
2. kaishi (Japanese tissue na inilalagay sa bulsa)
3. Senu (Pamaypay)
4. fukusabasami (Lagayan ng fukusa at kaishi)
5. kashikiri (panghiwa ng Japanese cake)
6. kae no tabi (Medyas na may dalawang butas)

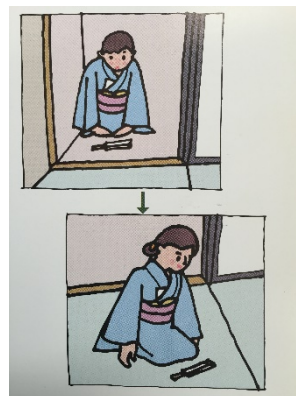
Mga Kaugalian sa Pag-inom ng Tea o Pagsali sa Ocha Kai

1. Kaugalian sa Pagpasok sa Tea Room

A. Kapag Makitid ang Daanan



B. Kapag Malapad ang Daanan



2. Kaugalian sa Pag-inom ng Tea

Paraan ng Pag-inom ng Usuicha

1. Kapag nilabas na ang tea, kunin ang tea pot sa pamamagitan ng kanang kamay at ang kaliwang kamay sa ilalim ng lalagyan.



2. Kapag ibibigay na susunod na bisita, ilagay ang tea pot sa gitna ng bisita at ng tea master at sabihing 'O saki' at mag-bow.



3. Kapag ibinigay na ulit sayo, sabihin sa tea master na 'Itadakimasu'.



4. Hawakan sa kanang kamay ang tea pot at iikot ng dalawang beses sa pamamagitan ng kaliwang kamay.



5. Punasan ang inuman ng tea sa pamamagitan ng daliri ng kanang kamay. Punasan ang daliri ng kamay ng Japanese tissue paper.

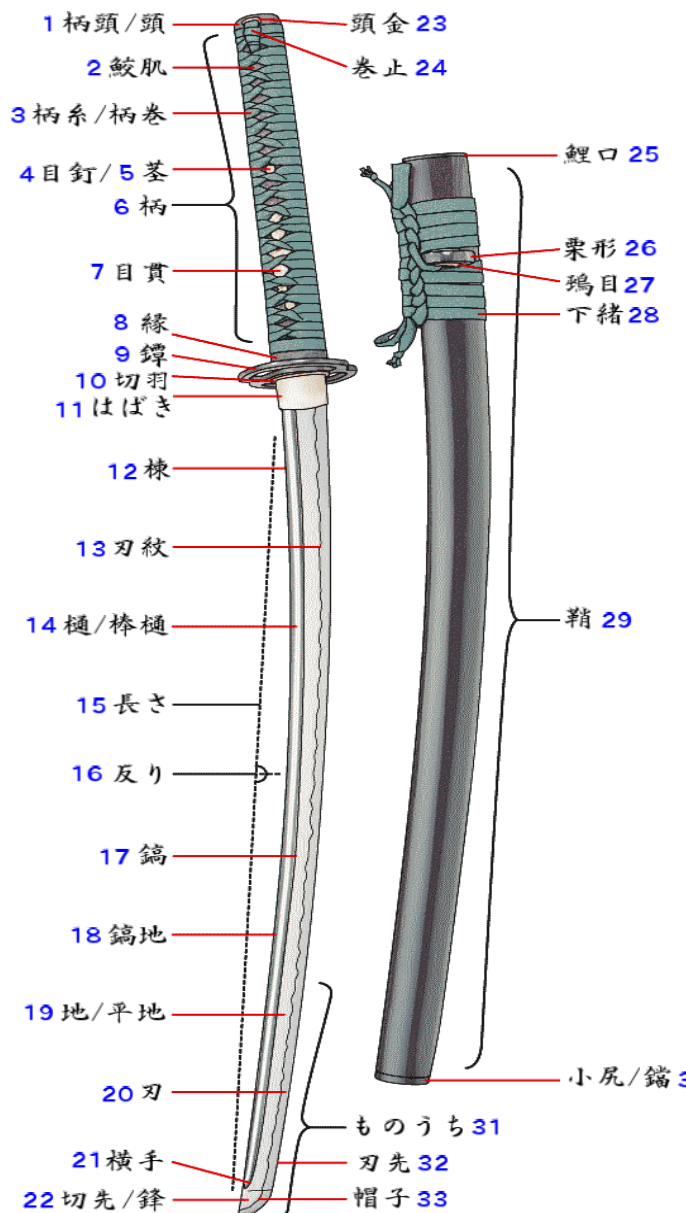


6. Ikutin ang tea pot at ibalik ito sa orihinal na posisyon. Tingnang mabuti ang pangkalahatang bahagi ng tea pot.



Ang Paghawak ng 'Katana' at Samurai Sword

Ang opisyal na pagkilala sa paglinang ng paggawa ng espadang Hapones ay nagsimula sa huling bahagi ng Heian Period (Taong 794-1185). Nagbago-bago ang hugis at istruktura nito sa pagdaan ng panahong Kamakura (Taong 1185-1333), Momoyama Period (Taong 1573-1603) at Ido Period (Taong 1603-1868). Ang bahagi ng espadang Hapones ay ang sumusunod:



1. 柄頭(つかがしら)/頭(かしら)
2. 鯨肌(さめはだ)
3. 柄糸(つかいと)/柄巻(つかまき)
4. 目釘(めくぎ)
5. 茎(なかご)
6. 柄(つか)
7. 目貫(めぬき)
8. 縁(ふち)
9. 鐔(つば)
10. 切羽(せつば)
11. ハバキ
12. 棟(むね)/峰(みね)/背(せ)
13. 刃紋(はもん)
14. 樋(ひ)/棒樋(ぼうひ)
15. 長さ(ながさ)
16. 反り(そり)
17. 鎬(しのぎ)
18. 鎬地(しのぎじ)
19. 地(じ)/平地(ひらじ)
20. 刃(は)
21. 横手(よこて)
22. 切先/鋒(きつさき)
23. 頭金(かしらがね)
24. 巻止(まきどめ)
25. 鯉口(こいぐち)
26. 栗形(くりがた)
27. 鵞目(しとどめ)
28. 下緒(さげお)
29. 鞘(さや)
30. 小尻/鐙(こじり)
31. ものうち
32. 刃先(はさき)
33. 帽子(ぼうし)

ザ フィリピン ダンス

名称：トゥダク

テーマ：田植え祭り

トゥダクとは、フィリピン南部に位置するミンダナオ島に住むバゴボ部族の伝統的な舞踊のことです。

「トゥダク」とは田植えの意味をします。フィリピンの先住民であるバゴボ部族が踊るこのダンスはフィリピン文化の中でも重要な伝統として受け継がれています。

しかし年月が経ち時代の変化とともにその文化の継承も薄れていき、トゥダクを踊れる者も少なくなってきました。

岐阜県には、バゴボ部族にルーツのあるフィリピン人が多いと言われています。そして、その中にはトゥダクを踊れる人もいます。

本日は、この踊りとともに、フィリピン文化について触れ、みんなで楽しみたいと思います。

このダンスに出てくるステップにはそれぞれ名前が有り、以下の意味を持っています。

ステップ1：トゥダク…田植え

ステップ2：アニー…収穫

ステップ3：バヨ…米つぶし

ステップ4：ハラド…祭り

道具・衣装

1. トゥダク…木材から作られた田植えの道具。枝の先端を尖らせて、田植えに用いる
2. バヨハン…日本の臼と同じもの
3. ルソング…日本のたてぎねと似ているがルソングの方が大きい
4. ニゴ…ラタンや竹の皮から作られたバスケット

バゴボの衣装：麻で作られ、ビーズなどが装飾された衣装。



Pag-aaral ng Wikang Hapon

★ 2015 September~November

★ Linggo, mula ala-1 hanggang alas 3 hapon

★ 9 na Beses ng Pag-aaral

★ Walang bayad

★ Lugar: Ogaki Catholic Church

Nahihirapan po ba kayong basahin ang mga dokumentong dala ng inyong mga anak mula sa eskwelahan?

Nagkaroon po ba kayo ng karanasang hindi napatingnan ang may-sakit na anak dahil nahihirapan ipaliwanag sa doktor ang kalagayan ng inyong anak?

Nagkakaproblema po ba kayo sa mga kailangang ipasang mga papeles sa munisipyo at iba pang sanggunian sa inyong lugar?

Kung kayo po ay nababahala sa mga pang-araw araw na pamumuhay dahil sa kahirapang magsalita sa wikang Hapon, hayaan nyo po kaming tumulong sa inyo... Dumalo po sa Libreng Pag-aaral ng Wikang Hapon... Maraming salamat po..

※Paala-ala lang po na hindi layunin ng pag-aaral na ito ang pagkuha ng pagsusulit ng Japanese Language Proficiency

Magsisimula ang unang klase sa **Setyembre 6,**
Araw ng Linggo, ala 1 ng hapon sa
Ogaki Catholic Church.

Tel:080-3285-8279 (Jeppie Ramada)

TABO-TABO CULTURAL FESTIVAL

KANI MISSION (HIGHTOWN MIZUHO JAPANESE LANGUAGE CLASS) WILL HOLD A CULTURAL FESTIVAL WITH JAPANESE CULTURAL GROUPS. PRESENTATIONS INCLUDE JAPANESE TRADITIONAL DANCES SUCH AS THE KENBU (SAMURAI DANCES) AND JAPANESE FAN DANCE.



What to learn:

けんぶ(KENBU): Understanding the manner of Japanese Shogunate and the Samurai

さどう (SADO): The famous Japanese Tea Ceremony

EXPERIENCE WEARING KIMONO AND HAKAMA

EXPERIENCE HOW TO USE THE SWORD



We would like to invite you in a rare occasion of communicating and sharing one`s culture to the Japanese community. PLEASE JOIN US IN THIS EVENT.

DATE: FEB. 14, 2016 (SUNDAY)

TIME: 9:00 am to 12 noon

PLACE: MIZUHO SHIMIN SENTA

〒501-0222 MIZUHO SHI

BEPPU 1300-3

TEL. NO: 058-327-8448

END TNOITDV- 1EDDTE DAMADA

KANI MISSION HIGHTOWN NIHONGO CIRCLE

SYMPOSIUM
CUM
GRADUATION
PARTY

Celebrate
with us on
our
Graduation

Petsa: **February 21, 2016**
(Sun)

Oras: **9:00am~2:00pm**

Lugar: **Gifu Ken Kenmin**
Fureai Fukuji Kaikan

〒500-8334

Gifu Shi Yabuta Minami
5-14-53 Room 405

Iniimbitahan po namin kayo sa Symposium kasama ang mga guro, estudyante, at mga representante ng city at municipal government. Pagkatapos ng symposium, magkakaroon ng Graduation Ceremony para sa magsipagtapos na mag-aaral. Magkakaroon din ng `Potluck Party` bilang pagdiriwang sa araw ng pagtatapos ng Hightown Nihongo Class. SAMAHAN NYO PO KAMI SA AMING PAGTATAPOS...

Mapa



2月21日
(日)

半年間の成果を発揮！

わたしもあなたも子育てしやすいまちづくりのための
シンポジウム「ふれあい福寿会館」

「可児市のNPO団体『可児ミッション』では文化庁から『生活者としての外国人』のための日本語教育事業」を委託されています。日本に定住する外国人等が日常生活を営む上で必要となる日本語等を習得できる教室を市内、大垣市、可児市で昨年9月から今年の2月まで実施し、市内の教室では市役所へ電話で問い合わせる練習や薬局で薬を買う練習等実践的なテーマで全13回が行われました。

この日は市内の受講生が21名参加、前半はスライドでこれまでの活動を振り返り、後半には教室で学んだことをロールプレイ形式で発表。日本語でごみの分別方法を問い合わせたり、市役所で住民票を取る場面を発表しました。半年の成果を発揮すべく、どの受講生も一生懸命取り組みました。



▲電話でごみの分別方法を聞くロールプレイ

わたしもあなたも子育てしやすい まちづくりのためのシンポジウム

図書館てなに？
外国人でも利用できるの？

子どもが熱を出したから
学校を休ませたい。
でも日本語で連絡できな
い・・・。

薬局で薬を
買いたいけど、
なんて聞いたら
良いんだろう？

日本で暮らす外国人には、わからなくて困ることがたくさんあります。

2015 年 9 月～現在まで大垣市・瑞穂市にて地域在住外国人（主にフィリピン人）を対象に日本語教室を開いています。特に、子育てに必要な日本語について重点的に学んできました。

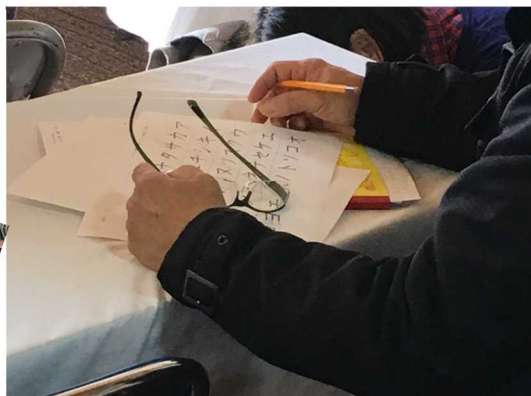
今回は受講者がこれまで学んだ事を発表します。

外国人も日本人も子育てのしやすい地域をつくるためみんなで考えたいと思います。

日 時：2016 年 2 月 21 日（日）10:00 ～12:00

場 所：瑞穂市役所総合センター（岐阜県瑞穂市別府 1 2 8 3）

場 所：多文化共生や日本語教育に興味のある方、
同級生に外国人がいるお子様を持つ方など
どなたでもご参加いただけます。



主催：可児ミッション

岐阜県可児市今渡 1 0 1 2 -1 TEL/FAX:0574-58-0241

MAIL:akm.chubu@nssk.org HP:http://kanimission.org

わたしもあなたも子育てしやすい まちづくりのためのシンポジウム

日本文化に興味あるけど、
触れる機会が少ないなあ

子どもが熱を出したから
学校を休ませたい。
でも日本語で連絡できな
い・・・。

子どもと一緒に
遊べる施設って、
どこにあるんだ
ろう？

日本で暮らす外国人には、まだまだわからないことがたくさん。

2015 年 9 月～現在まで可児市にて地域在住外国人（主にフィリピン人）を対象に子育てに関する日本語教室を開いてきました。

その中では、ひらがなの読み書きの他、餅つきや恵方巻きづくりなど文化体験なども行ってきました。

今回は受講者がこれまで学んだ事を発表します。

外国人も日本人も子育てのしやすい地域をつくるためみんなで考えたいと思います。

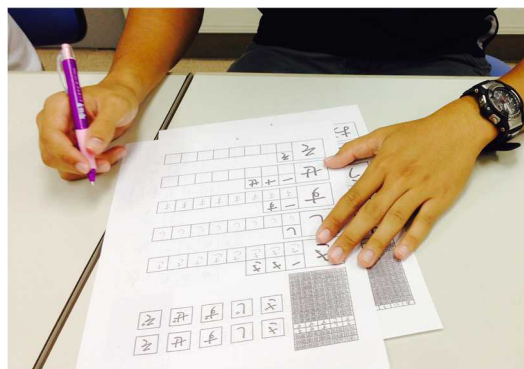
日 時：2016 年 2 月 28 日（日）13:00 ~15:00

場 所：可児ミッション（岐阜県可児市今渡 1 0 1 2 -1）

対 象：多文化共生や日本語教育に興味のある方、
同級生に外国人がいるお子様を持つ方など、
どなたでもご参加いただけます。



フィリピンと日本それぞれのおやつをご用意します。



主催：可児ミッション

岐阜県可児市今渡 1 0 1 2 -1 TEL/FAX:0574-58-0241

MAIL:akm.chubu@nssk.org HP:http://kanimission.org